



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Zgodny z rozporządzeniem UE nr 1907/2006 ze zmianami. - SDSGHS_PL

SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

1.1 Identyfikator produktu

Nazwa handlowa : Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Kod produktu : 867064

1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane

Zalecane użycie : Olej przekładniowy i smarowy.

1.3 Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki

Ellis Enterprises B.V., an affiliate of Valvoline
Wieldrechtseweg 39
3316 BG Dordrecht
Holandia
+31 (0)78 654 3500 (w Holandii), lub skontaktuj
się z lokalnym przedstawicielem ds. obsługi
klienta

SDS@valvoline.com

1.4 Numer telefonu alarmowego

+1-800-VALVOLINE (+1-800-825-8654), lub
zadzwoń na lokalny numer alarmowy 112

Informacja o produkcie

+31 (0)78 654 3500 (w Holandii), lub skontaktuj
się z lokalnym przedstawicielem ds. obsługi klienta

SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń

2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszaniny

Klasyfikacja (ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 1272/2008)

Zagrożenie długotrwałe (przewlekłe) dla
środowiska wodnego, Kategoria 3

H412: Działa szkodliwie na organizmy wodne,
powodując długotrwałe skutki.

2.2 Elementy oznakowania

Oznakowanie (ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 1272/2008)

Zwroty wskazujące rodzaj
zagrożenia : H412

Działa szkodliwie na organizmy wodne,
powodując długotrwałe skutki.



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Zwroty wskazujące środki ostrożności	:	P101	W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę.
		P102	Chronić przed dziećmi.
		P103	Uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zastosować się do nich.
		Zapobieganie:	
		P273	Unikać uwolnienia do środowiska.
		Likwidacja (or utylizacja) odpadów:	
		P501	Zawartość/ pojemnik usuwać do autoryzowanego zakładu utylizacji odpadów.

Dodatkowe oznakowanie:

EUH208 Zawiera Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.

2.3 Inne zagrożenia

Ta substancja/mieszanina nie zawiera składników uważanych albo za trwałe, podlegające bioakumulacji i toksyczne, albo bardzo trwałe i podlegające bardzo silnej bioakumulacji (vPvB) na poziomie 0,1% bądź powyżej.

Dodatkowe porady

Brak dostępnej informacji.

SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach

3.2 Mieszanki

Składniki niebezpieczne

Nazwa Chemiczna	Nr CAS Nr WE Numer rejestracji	Klasyfikacja (ROZPORZĄDZENIE E (WE) NR 1272/2008)	Stężenie (%)
Destylaty ciężkie parafinowe, obrabiane wodorem (ropa naftowa); Olej bazowy - niespecyfikowany	64742-54-7 265-157-1 01-2119484627-25-xxxx	Asp. Tox.1; H304	>= 70,00 - < 80,00
Destylaty lekkie parafinowe z odparafinowania rozpuszczalnikowego (ropa naftowa); Olej bazowy –	64742-56-9	Asp. Tox.1; H304	>= 2,50 - < 5,00



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

niespecyfikowany			
Alkylamine trialkylidithiophosphate phosphate		Acute Tox.4; H302 Eye Dam.1; H318 Skin Sens.1B; H317 Aquatic Chronic2; H411	>= 0,50 - < 1,00
(Z)-oktadecylo-9- enyloamina	112-90-3 204-015-5	Acute Tox.4; H302 Skin Corr.1B; H314 Eye Dam.1; H318 STOT SE3; H335 STOT RE2; H373 STOT RE2; H373 Asp. Tox.1; H304 Aquatic Acute1; H400 Aquatic Chronic1; H410	>= 0,10 - < 0,25
Substancje o granicy narażenia zawodowego na stanowisku pracy :			
Destylaty ciężkie parafinowe, obrabiane wodorem (ropa naftowa); Olej bazowy - niespecyfikowany	64742-54-7 01-2119484627-25-xxxx		>= 1,00 - < 2,50
Destylaty ciężkie parafinowe z odparafinowania rozpuszczalnikowego (ropa naftowa); Olej bazowy – niespecyfikowany	64742-65-0 265-169-7 01-2119471299-27-xxxx		>= 1,00 - < 2,50

Wyjaśnienia skrótów znajdują się w sekcji 16.

SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy

4.1 Opis środków pierwszej pomocy

- Zalecenia ogólne : Brak zagrożeń wymagających specjalistycznej pierwszej pomocy.
- W przypadku wdychania : Jeżeli osoba poszkodowana oddycha, przenieść na świeże powietrze.
Osobie nieprzytomnej zapewnić wygodną pozycję i zasięgnąć porady medycznej.
Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

- | | |
|-------------------------------|---|
| W przypadku kontaktu ze skórą | : Zazwyczaj nie jest wymagane pierwszej pomocy. Jednakże zaleca się odsłonięte powierzchnie czyścić przez przemycie wodą z mydłem i wodą. |
| W przypadku kontaktu z oczami | : Usunąć szkła (szkło) kontaktowe.
Zabezpieczyć nieuszkodzone oko. |
| W przypadku połknięcia | : Nie podawać mleka lub napoju alkoholowego.
Nieprzytomnej osobie nigdy nie podawać nic doustnie.
Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza. |

4.2 Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia

- | | |
|--------|--|
| Objawy | : Nie są znane lub spodziewane żadne objawy. |
|--------|--|

4.3 Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym

- | | |
|----------|---|
| Leczenie | : Brak zagrożeń wymagających specjalistycznej pierwszej pomocy. |
|----------|---|

SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru

5.1 Środki gaśnicze

- | | |
|-----------------------------|--|
| Odpowiednie środki gaśnicze | : Użycie środków gaśniczych odpowiednich dla lokalnych warunków i dla środowiska.
Spray wodny
Piana gaśnicza
Dwutlenek węgla (CO ₂)
Suche proszki gaśnicze |
|-----------------------------|--|

5.2 Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

- | | |
|--|--|
| Zagrożenia szczególne w czasie gaszenia pożaru | : Nie dopuścić do przedostania się wody z gaszenia pożaru do sieci wodnej lub kanalizacji. |
| Niebezpieczne produkty spalania | : dwutlenek węgla i tlenek węgla |

5.3 Informacje dla straży pożarnej

- | | |
|--|--|
| Specjalne wyposażenie ochronne dla strażaków | : W razie pożaru założyć aparat oddechowy z zamkniętym obiegiem powietrza. |
|--|--|



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Specyficzne metody
gaszenia

: Produkt jest kompatybilny ze standardowymi środkami
gaśniczymi.

Dalsze informacje

: Pozostałości po pożarze i zanieczyszczona woda gaśnicza
muszą być usunięte zgodnie z lokalnymi przepisami.

SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

6.1 Indywidualne środki ostrożności wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych

Indywidualne środki
ostrożności.

: Osoby nie posiadające sprzętu ochronnego powinny usunąć
się z obszaru wycieku do chwili zakończenia jego
oczyszczania.
Zachować zgodność ze wszelkimi obowiązującymi przepisami
państwowymi, stanowymi i lokalnymi.

6.2 Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska

Środki ostrożności w
zakresie ochrony środowiska

: Nie dopuścić do przedostania się produktu do kanalizacji.
Zapobiegać dalszemu wyciekowi lub rozlaniu, jeżeli to
bezpieczne.
W przypadku skażenia produktem rzek, jezior lub ścieków
powiadomić odpowiednie władze.

6.3 Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

Metody oczyszczania

: Wchłoniąć w obojętny materiał absorpcyjny (np. piasek, żel
krzemionkowy, pochłaniacz kwasów, pochłaniacz
uniwersalny, trociny).
Przechować w odpowiednich, zamkniętych pojemnikach do
czasu usunięcia.

6.4 Odniesienia do innych sekcji

Dalsze informacje patrz Sekcja 8 i Sekcja 13 karty charakterystyki.

SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

7.1 Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

Sposoby bezpiecznego
postępowania

: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu w miejscu stosowania.
Środki ochrony osobistej: patrz w sekcji 8.

Wytyczne ochrony
przeciwpożarowej

: Normalne środki ochrony przeciwpożarowej.



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Środki higieny : Ogólne zasady higieny przemysłowej.

7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, w tym informacje dotyczące wszelkich wzajemnych niezgodności

Wymagania względem pomieszczeń i pojemników magazynowych : Otwarte pojemniki muszą być ponownie uszczelnione i przechowywane pionowo dla uniknięcia wycieków.

Wytyczne składowania : Brak materiałów, które muszą być szczególnie brane pod uwagę.

Inne informacje : Brak rozkładu w przypadku przechowywania i stosowania zgodnie z zaleceniami.

7.3 Szczególne zastosowanie(-a) końcowe

Specyficzne zastosowania : Brak dostępnych danych

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

8.1 Parametry dotyczące kontroli

Granice narażenia zawodowego

Składniki	Nr CAS	Typ wartości (Droga narażenia)	Parametry dotyczące kontroli	Podstawa
Destylaty ciężkie parafinowe, obrabiane wodorem (ropa naftowa); Olej bazowy - niespecyfikowany	64742-54-7	NDS (frakcja wdychana)	5 mg/m ³ frakcja wdychana	PL NDS
Destylaty lekkie parafinowe z odparafinowania rozpuszczalnikowego (ropa naftowa); Olej bazowy – niespecyfikowany	64742-56-9, 64742-56-9	NDS (frakcja wdychana)	5 mg/m ³ frakcja wdychana	PL NDS
Destylaty ciężkie parafinowe, obrabiane wodorem (ropa naftowa); Olej bazowy -	64742-54-7	NDS (frakcja wdychana)	5 mg/m ³ frakcja wdychana	PL NDS



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

niespecyfikowany				
Destylaty ciężkie parafinowe z odparafinowania rozpuszczalnikowego (ropa naftowa); Olej bazowy – niespecyfikowany	64742-65-0	NDS (frakcja wdychana)	5 mg/m ³ frakcja wdychana	PL NDS

8.2 Kontrola narażenia

Środki techniczne

Ogólna wentylacja w pomieszczeniu powinna być odpowiednia dla normalnych warunkach użytkowania. Jednakże, jeśli istnieją nietypowe warunki pracy, zapewnić wystarczającą mechaniczną (ogólną i / lub lokalną wentylację wyciągową) utrzymania narażenia poniżej zalecanych dawek (jeśli dotyczy) lub poniżej poziomów, które powodują, że znane, podejrzewane lub widoczne negatywne skutki.

Środki ochrony indywidualnej.

Ochrona oczu : Nie jest wymagana w normalnych warunkach użytkowania. Nosić bryzgoszczelną okulary ochronne, jeśli materiał może być zamglone lub dostanie się do oczu.

Ochrona rąk

Uwagi : Kauczuk nitrylowy kauczuk butylowy

Ochrona skóry i ciała : Nosić zgodnie z przeznaczeniem:
Obuwie ochronne

Ochrona dróg oddechowych : W warunkach normalnych nie jest wymagany osobisty sprzęt do oddychania.

W warunkach normalnych nie jest wymagany osobisty sprzęt do oddychania.

SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne

9.1 Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Wygląd : ciecz
Barwa : bursztynowy
Zapach : oleisty



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Próg zapachu	:	Brak dostępnych danych
pH	:	Nie dotyczy
Temperatura płynięcia	:	< -42 °C
Temperatura wrzenia/Zakres temperatur wrzenia	:	Brak dostępnych danych
		Brak dostępnych danych
Temperatura zapłonu	:	214 °C Metoda: Otwarty tygiel Clevelanda
Szybkość parowania	:	Brak dostępnych danych
Palność (ciała stałego, gazu)	:	Brak dostępnych danych
Górna granica wybuchowości / Górna granica palności	:	Brak dostępnych danych
Dolna granica wybuchowości / Dolna granica palności	:	Brak dostępnych danych
Prężność par	:	Brak dostępnych danych
Gęstość względna par	:	Brak dostępnych danych
Gęstość względna	:	Brak dostępnych danych
Gęstość	:	0,877 g-cm ³
Rozpuszczalność		
Rozpuszczalność w wodzie	:	nierozpuszczalny
Rozpuszczalność w innych rozpuszczalnikach	:	Brak dostępnych danych
Współczynnik podziału: n-oktanol/woda	:	Brak dostępnych danych
Temperatura rozkładu	:	Brak dostępnych danych
Lepkość		
Lepkość dynamiczna	:	Brak dostępnych danych



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Lepkość kinematyczna : 98 mm²/s (40 °C)

Właściwości utleniające : Brak dostępnych danych

9.2 Inne informacje

Samozapłon : Brak dostępnych danych

SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność

10.1 Reaktywność

Brak rozkładu w przypadku przechowywania i stosowania zgodnie z zaleceniami.

10.2 Stabilność chemiczna

Trwały podczas przechowywania w zalecanych warunkach.

10.3 Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

Niebezpieczne reakcje : Nie występuje niebezpieczna polimeryzacja.

10.4 Warunki, których należy unikać

Warunki, których należy unikać : nadmierne ciepło

10.5 Materiały niezgodne

Czynniki, których należy unikać : Silne utleniacze

10.6 Niebezpieczne produkty rozkładu

Niebezpieczne produkty rozkładu : Nie są znane niebezpieczne produkty rozkładu.

SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne

11.1 Informacje dotyczące skutków toksykologicznych

Informacje dotyczące prawdopodobnych dróg narażenia :
Wdychanie
Kontakt przez skórę
Kontakt z oczami
Połknięcie



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Toksyczność ostra

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Składniki:

HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE:

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : LD50 (Szczur): > 15 g/kg

Toksyczność ostra - po naniesieniu na skórę : LD50 (Królik): > 5 g/kg

Składniki:

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic; Baseoil - unspecified:

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : LD50 (Szczur): > 5.000 mg/kg

Toksyczność ostra - przez drogi oddechowe : LC50 (Szczur): > 5,53 mg/l
Czas ekspozycji: 4 h
Atmosfera badawcza: pył/mgła
Ocena: Według klasyfikacji w globalnie zharmonizowanym systemie klasyfikacji i oznakowania chemikaliów (GHS) produkt nie jest klasyfikowany jako ostro toksyczny w wyniku narażenia przez drogi oddechowe.

Toksyczność ostra - po naniesieniu na skórę : LD50 (Królik): > 5.000 mg/kg

Składniki:

Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate:

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : Ocena: Składnik / mieszaninę klasyfikuje się w ostrej toksyczności doustnej, kategorii 4.

Składniki:

OLEYLAMINE:

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : LD50 (Szczur): 1.950 mg/kg
Uwagi: Podane informacje oparte są na danych uzyskanych z zachowania się pokrewnych substancji.

Składniki:

HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE:

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : LD50 (Szczur): > 15 g/kg

Toksyczność ostra - po : LD50 (Królik): > 5 g/kg



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

naniesieniu na skórę

Składniki:

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic:

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : LD50 (Szczur): > 5.000 mg/kg

Toksyczność ostra - po naniesieniu na skórę : LD50 (Królik): > 5.000 mg/kg

Działanie żrące/drażniące na skórę

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Składniki:

HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE:

Wynik: Nieznaczące, przemijające podrażnienie

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic; Baseoil - unspecified:

Gatunek: Królik

Wynik: Nieznaczące, przemijające podrażnienie

OLEYLAMINE:

Wynik: Produkt żrący po 3 minutach do 1 godziny narażenia

HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE:

Wynik: Nieznaczące, przemijające podrażnienie

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic:

Wynik: Nieznaczące, przemijające podrażnienie

Poważne uszkodzenie oczu/działanie drażniące na oczy

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Produkt:

Uwagi: Nie powoduje podrażnienia lub uszkodzenia oczu.

Składniki:

HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE:

Wynik: Brak działania drażniącego na oczy

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic; Baseoil - unspecified:

Gatunek: Królik

Wynik: Nieznaczące, przemijające podrażnienie

Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate:



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Wynik: **Produkt żrący**

OLEYLAMINE:

Wynik: **Produkt żrący**

HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE:

Wynik: **Brak działania drażniącego na oczy**

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic:

Wynik: **Nieznaczące, przemijające podrażnienie**

Działanie uczulające na drogi oddechowe lub skórę

Działanie uczulające na skórę: Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Uczulenie układu oddechowego: Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Składniki:

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic; Baseoil - unspecified:

Rodzaj badania: **Test Buehlera**

Gatunek: **Świnka morska**

Ocena: **Nie powoduje podrażnienia skóry.**

Metoda: **Dyrektywa ds. testów 406 OECD**

Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate:

Ocena: **Produkt jest czynnikiem uczulającym skórę, podkategorii 1B.**

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic:

Rodzaj badania: **Test Buehlera**

Gatunek: **Świnka morska**

Ocena: **Nie powoduje podrażnienia skóry.**

Działanie mutagenne na komórki rozrodcze

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Rakotwórczość

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Składniki:

HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE:

Rakotwórczość - Ocena : **Klasyfikowane w oparciu o stężenie ekstraktu dimetylosulfotlenku (DMSO) < 3% (Regulacja (UE) 1272/2008, Aneks VI, Część 3, Przypis L)**

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic:

Rakotwórczość - Ocena : **Klasyfikowane w oparciu o stężenie ekstraktu dimetylosulfotlenku (DMSO) < 3% (Regulacja (UE) 1272/2008, Aneks VI, Część 3, Przypis L)**



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Szkodliwe działanie na rozrodczość

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Działanie toksyczne na narządy docelowe - narażenie jednorazowe

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Działanie toksyczne na narządy docelowe - narażenie powtarzane

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Składniki:

OLEYLAMINE:

Narażone organy: Układ pokarmowy, Wątroba, Układ odpornościowy

Ocena: Substancja lub mieszanina została sklasyfikowana jako działająca toksycznie na narządy docelowe, powtarzane narażenie, kategoria 2.

Zagrożenie spowodowane aspiracją

Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.

Składniki:

HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE:

Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic; Baseoil - unspecified:

Substancja lub mieszanina jest znana jako powodująca zagrożenie toksyczne drogą oddechową dla ludzi lub musi być rozpatrywana jako powodująca zagrożenie toksyczne drogą oddechową dla ludzi.

OLEYLAMINE:

Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.

HEAVY PARAFFINIC DISTILLATE:

Brak klasyfikacji odnośnie toksyczności przy wdychaniu

Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic:

Brak klasyfikacji odnośnie toksyczności przy wdychaniu

Dalsze informacje

Produkt:

Uwagi: Brak dostępnych danych

SEKCJA 12: Informacje ekologiczne



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

12.1 Toksyczność

Składniki:

Destylaty ciężkie parafinowe, obrabiane wodorem (ropa naftowa); Olej bazowy - niespecyfikowany

Toksyczność dla ryb	: LL50 (Ryby): > 100 mg/l Czas ekspozycji: 96 h
Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych	: EL50 (Bezkręgowce wodne): > 10.000 mg/l Czas ekspozycji: 48 h
Toksyczność dla alg	: EL50 (Glony): > 100 mg/l Czas ekspozycji: 72 h
Toksyczność dla ryb (Toksyczność chroniczna)	: NOEC: 10 mg/l Gatunek: Ryby
Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych (Toksyczność chroniczna)	: NOEC: 10 mg/l Gatunek: Bezkręgowce wodne

Destylaty lekkie parafinowe z odparafinowania rozpuszczalnikowego (ropa naftowa); Olej bazowy – niespecyfikowany

Toksyczność dla ryb	: LL50 (Pimephales promelas (złota rybka)): > 100 mg/l Czas ekspozycji: 96 h Rodzaj badania: próba statyczna Substancja badana: WAF Metoda: Dyrektywa ds. testów 203 OECD
Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych	: EL50 (Daphnia magna (rozwiłitka)): > 10.000 mg/l Czas ekspozycji: 48 h Rodzaj badania: próba statyczna Substancja badana: WAF Metoda: Dyrektywa ds. testów 202 OECD
Toksyczność dla alg	: NOEL (Pseudokirchneriella subcapitata (algi zielone)): >= 100 mg/l Punkt końcowy: Zwolnienie wzrostu Czas ekspozycji: 72 h Rodzaj badania: próba statyczna Substancja badana: WAF Metoda: Dyrektywa ds. testów 201 OECD
Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych (Toksyczność chroniczna)	: NOEL: 10 mg/l Czas ekspozycji: 21 d Gatunek: Daphnia magna (rozwiłitka) Rodzaj badania: próba półstatyczna



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Substancja badana: **WAF**

Metoda: **Wytyczne OECD 211 w sprawie prób**

Alkylamine trialkyldithiophosphate phosphate

Ocena ekotoksykologiczna

Zagrożenie krótkotrwałe (ostre) dla środowiska wodnego : **Substancja toksyczna dla życia w środowisku wodnym.**

Zagrożenie długotrwałe (przewlekłe) dla środowiska wodnego : **Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.**

(Z)-oktadecylo-9-enyloamina

Toksyczność dla ryb : **LC50 (Pimephales promelas (złota rybka)): 0,11 mg/l**
Czas ekspozycji: **96 h**

Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych : **EC50 (Daphnia magna (rozwiłtka)): 0,011 mg/l**
Czas ekspozycji: **48 h**

Toksyczność dla alg : **EC50 (Desmodesmus subspicatus (algi zielone)): 0,083 mg/l**
Czas ekspozycji: **72 h**
Uwagi: **Podane informacje oparte są na danych uzyskanych z zachowania się pokrewnych substancji.**
NOEC (Pseudokirchneriella subcapitata (algi zielone)): 0,01 mg/l
Czas ekspozycji: **96 h**

Współczynnik M (Zagrożenie krótkotrwałe (ostre) dla środowiska wodnego) : **10**

Współczynnik M (Zagrożenie długotrwałe (przewlekłe) dla środowiska wodnego) : **10**

Destylaty ciężkie parafinowe, obrabiane wodorem (ropa naftowa); Olej bazowy - niespecyfikowany

Toksyczność dla ryb : **LL50 (Ryby): > 100 mg/l**
Czas ekspozycji: **96 h**

Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych : **EL50 (Bezkręgowce wodne): > 10.000 mg/l**
Czas ekspozycji: **48 h**

Toksyczność dla alg : **EL50 (Glony): > 100 mg/l**
Czas ekspozycji: **72 h**



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

Toksyczność dla ryb
(Toksyczność chroniczna) : **NOEC: 10 mg/l**
Gatunek: **Ryby**

Toksyczność dla dafnii i
innych bezkręgowców
wodnych (Toksyczność
chroniczna) : **NOEC: 10 mg/l**
Gatunek: **Bezkręgowce wodne**

Ocena ekotoksykologiczna

Zagrożenie krótkotrwałe
(ostre) dla środowiska
wodnego : **Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.**

Zagrożenie długotrwałe
(przewlekłe) dla środowiska
wodnego : **Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.**

Destylaty ciężkie parafinowe z odparafinowania rozpuszczalnikowego (ropa naftowa); Olej bazowy – niespecyfikowany

Toksyczność dla ryb : **LC50 (Pimephales promelas (złota rybka)): > 100 mg/l**
Czas ekspozycji: **96 h**
Rodzaj badania: **próba statyczna**
Substancja badana: **WAF**

Toksyczność dla dafnii i
innych bezkręgowców
wodnych : **EL50 (Daphnia magna (rozwiłitka)): > 10.000 mg/l**
Czas ekspozycji: **48 h**
Rodzaj badania: **próba statyczna**
Substancja badana: **WAF**

Toksyczność dla alg : **NOEL (Pseudokirchneriella subcapitata): >= 100 mg/l**
Punkt końcowy: **Zwolnienie wzrostu**
Czas ekspozycji: **72 h**
Rodzaj badania: **próba statyczna**
Substancja badana: **WAF**

Ocena ekotoksykologiczna

Zagrożenie krótkotrwałe
(ostre) dla środowiska
wodnego : **Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.**

Zagrożenie długotrwałe
(przewlekłe) dla środowiska
wodnego : **Nieklasyfikowane w oparciu o dostępne informacje.**



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

12.2 Trwałość i zdolność do rozkładu

Składniki:

Destylaty lekkie parafinowe z odparafinowania rozpuszczalnikowego (ropa naftowa); Olej bazowy – niespecyfikowany

Biodegradowalność	: Wynik: Ulega naturalnej biodegradacji. Biodegradacja: 31 % Czas ekspozycji: 28 d Metoda: Wytyczne OECD 301 B w sprawie prób
-------------------	--

(Z)-oktadecylo-9-enyloamina

Biodegradowalność	: Wynik: Nielatwo biodegradowalny. Biodegradacja: 44 % Czas ekspozycji: 28 d
-------------------	---

Destylaty ciężkie parafinowe z odparafinowania rozpuszczalnikowego (ropa naftowa); Olej bazowy – niespecyfikowany

Biodegradowalność	: Wynik: Ulega naturalnej biodegradacji. Metoda: Dyrektywa ds. testów 301F OECD
-------------------	--

12.3 Zdolność do bioakumulacji

Składniki:

(Z)-oktadecylo-9-enyloamina

Bioakumulacja	: Gatunek: Ryby Współczynnika biokoncentracji (BCF): > 500
---------------	--

Współczynnik podziału: n-oktanol/woda	: log Pow: oceniony > 4
---------------------------------------	-----------------------------------

Destylaty ciężkie parafinowe, obrabiane wodorem (ropa naftowa); Olej bazowy - niespecyfikowany

Współczynnik podziału: n-oktanol/woda	: log Pow: Przewidywany > 7
---------------------------------------	---------------------------------------

12.4 Mobilność w glebie

Brak dostępnych danych

12.5 Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB

Produkt:

Ocena	: Ta substancja/mieszanina nie zawiera składników uważanych albo za trwałe, podlegające bioakumulacji i toksyczne, albo bardzo trwałe i podlegające bardzo silnej bioakumulacji (vPvB) na poziomie 0,1% bądź powyżej..
-------	--



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

12.6 Inne szkodliwe skutki działania

Produkt:

Dodatkowe informacje ekologiczne : Zagrożenie środowiska nie może być wykluczone w przypadku nieprofesjonalnego posługiwania się lub usuwania., Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami

13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów

Produkt : Produkt nie powinien przedostawać się do sieci wodnej lub kanalizacyjnej oraz gleby.

Zanieczyszczone opakowanie : Opróżnić z pozostałych resztek. Usunąć jak nieużywany produkt. Opróżnione opakowania powinny być przekazane na zatwierdzone składowisko odpadów do recyklingu lub usunięcia.

SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu

14.1 Numer UN (numer ONZ)

Nieregulowany jako towar niebezpieczny

14.2 Prawidłowa nazwa przewozowa UN

Nieregulowany jako towar niebezpieczny

14.3 Klasa(-y) zagrożenia w transporcie

Nieregulowany jako towar niebezpieczny

14.4 Grupa pakowania

Nieregulowany jako towar niebezpieczny

14.5 Zagrożenia dla środowiska

Nieregulowany jako towar niebezpieczny

14.6 Szczególne środki ostrożności dla użytkowników

Nie dotyczy

14.7 Transport luzem zgodnie z załącznikiem II do konwencji MARPOL i kodeksem IBC

Nie ma zastosowania do produktu w stanie takim, w jakim dostarczono.

Opisy niebezpiecznych towarów (jeśli wskazano powyżej) mogą nie odzwierciedlać wielkości opakowania, ilości, docelowego przeznaczenia ani wyjątków dla danego regionu, które mogą mieć zastosowanie. Aby



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

uzyskać instrukcje specyficzne dla danej przesyłki, należy zapoznać się z dokumentacją dołączoną do przesyłki.

SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych

15.1 Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny

Rozporządzenie (WE) NR 1005/2009 w sprawie : Nie dotyczy
substancji zubożających warstwę ozonową

Rozporządzenie (WE) NR 850/2004 dotyczące trwałych : Nie dotyczy
zanieczyszczeń organicznych

REACH - Wykaz substancji podlegających procedurze : Nie dotyczy
udzielania zezwoleń (Załącznik XIV)

REACH - Lista kandydacka substancji stanowiących : Nie dotyczy
bardzo duże zagrożenie dla Autoryzacji (Artykuł 59).

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) : Nie dotyczy
nr 649/2012 dotyczące wywozu i przywozu
niebezpiecznych chemikaliów

REACH - Ograniczenia dotyczące produkcji, : Należy uwzględnić warunki
wprowadzania do obrotu i stosowania niektórych ograniczenia dla poniższych
niebezpiecznych substancji, preparatów i wyrobów wpisów:
(Załącznik XVII) Distillates (petroleum), solvent-
dewaxed heavy paraffinic; Baseoil -
unspecified (Numer na liście 28)
CATALYTIC DE WAXED HEAVY
PARAFFINIC OIL (PETROLEUM)
(Numer na liście 28)
DISTILLATES (PETROLEUM),
HYDROTREATED HEAVY
PARAFFINIC (Numer na liście 28)
DISTILLATES (PETROLEUM),
SOLVENT-DEWAXED HEAVY
PARAFFINIC (Numer na liście 28)
(Numer na liście 28)



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022



Dyrektywa 96/82/WE nie ma zastosowania

Seveso III: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/18/UE w sprawie kontroli zagrożeń poważnymi awariami związanymi z substancjami niebezpiecznymi.

Nie dotyczy

Inne przepisy:

Ustawa z dnia 25 lutego 2011 r. o substancjach chemicznych i ich mieszaninach (t.j. Dz.U. 2019 nr 0 poz. 1225)

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) NR 1272/2008 z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, zmieniające i uchylające dyrektywy 67/548/EWG i 1999/45/WE oraz zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 (Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej seria L nr 353 z 31.12.2008) z kolejnymi dostosowaniami do postępu technicznego (ATP).

Rozporządzenie (WE) 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 roku w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH), utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywy Komisji 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i 2000/21/WE (opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej seria L nr 396 z 30.12.2006, z późn. zm.)

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/830 z dnia 28 maja 2015 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH)

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 10 sierpnia 2012 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji chemicznych i ich mieszanin (j.t. Dz. U. 2015 nr. 0 , poz. 208).

Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz. U. nr 259, poz. 2173).

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 12 czerwca 2018 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz.U 2018 poz. 1286 wraz z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia z dnia 2 lutego 2011 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. nr 33, poz. 166 with later amendments).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 30 grudnia 2004 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy związanej z występowaniem w miejscu pracy czynników chemicznych (Dz. U. z 2005 r. nr 11, poz. 86 z późn. zm.).

Ustawa 14 grudnia 2012 r. o odpadach (Dz.U. z 2013 r. poz. 21, z późn. zm.).

Ustawa z dnia 13 czerwca 2013 r. o gospodarce opakowaniami i odpadami opakowaniowymi Dz. U. z 2013 r., poz. 888, z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Klimatu z dnia 2 stycznia 2020 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. 2020 poz. 10).

Rozporządzenie Ministra Środowiska w sprawie wymagań dotyczących prowadzenia procesu termicznego przekształcania odpadów oraz sposobów postępowania z odpadami powstałymi w wyniku tego procesu. (Dz. U. z 2016 r., poz. 108).

Ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o przewozie towarów niebezpiecznych (Dz. U. nr 227, poz.



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

1367 z późn. zm.).

Oświadczenie Rządowe z dnia 18 lutego 2019 r. w sprawie wejścia w życie zmian do załączników A i B do Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), sporządzonej w Genewie dnia 30 września 1957 r.

(Dz.U.2019, poz.769).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 20 kwietnia 2012 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i mieszanin niebezpiecznych oraz niektórych mieszanin (j.t. Dz. U. z 2015 nr. 0 poz. 450).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 11 czerwca 2012 r. w sprawie kategorii substancji niebezpiecznych i mieszanin niebezpiecznych, których opakowania wyposaża się w zamknięcia utrudniające otwarcie przez dzieci i wyczuwalne dotykiem ostrzeżenie o niebezpieczeństwie (Dz. U. z 2012, poz. 688, z późn. zm.).

Składniki tego produktu wymienione są w następujących wykazach:

DSL : Wszystkie składniki produktu są na kanadyjskiej liście DSL

AICS : Na wykazie lub w zgodności z wykazem

ENCS : Na wykazie lub w zgodności z wykazem

KECI : Na wykazie lub w zgodności z wykazem

PICCS : Na wykazie lub w zgodności z wykazem

IECSC : Na wykazie lub w zgodności z wykazem

TCSI : Niezgodnie z wykazem

TSCA : Na wykazie TSCA

Wykazy

AIIC (Australia), DSL (kanada), IECSC (Chiny), REACH (Unia Europejska), ENCS (Japonia), ISHL (Japonia), KECI (Korea), NZIoC (Nowa Zelandia), PICCS (Filipiny), TCSI (Tajwan), TECI (Tajlandia), TSCA (USA)

15.2 Ocena bezpieczeństwa chemicznego

Brak dostępnych danych



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

SEKCJA 16: Inne informacje

Dalsze informacje

Informacja wewnętrzna : 000000221054

Pełny tekst Zwrotów H

H302	Działa szkodliwie po połknięciu.
H304	Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.
H314	Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.
H317	Może powodować reakcję alergiczną skóry.
H318	Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
H335	Może powodować podrażnienie dróg oddechowych.
H373	Może powodować uszkodzenie narządów poprzez długotrwałe lub narażenie powtarzane.
H400	Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
H410	Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.
H411	Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

Inne informacje : Dołożono starań, by zebrane tu informacje były dokładne, niemniej jednak nie można zagwarantować, że ich źródłem jest lub nie jest firma. Zaleca się odbiorcom potwierdzenie z wyprzedzeniem, że potrzebne im informacje są aktualne, obowiązujące i przydatne w danych okolicznościach. Niniejsza karta charakterystyki substancji niebezpiecznej została przygotowana przez Dział Ochrony Środowiska, Zdrowia i bezpieczeństwa (Environmental Health and Safety Department) firmy Valvoline (+31 (0)78 654 3500).

Źródła kluczowych danych, z których skorzystano przygotowując kartę charakterystyki

.

Wyjaśnienie skrótów i akronimów stosowanych w karcie charakterystyki :

ACGIH: Amerykańska Konferencja Rządowych Higienistów Przemysłowych

BEI : wskaźnik narażenia biologicznego

CAS: Chemical Abstracts Service (oddział Amerykańskiego Towarzystwa Chemicznego - ACS)

CMR: Kancerogeny, mutageny lub działający szkodliwie na rozrodczość

Ecxx: Stężenie efektywne xx

FG: Towary spożywcze



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022

GHS: Globalnie Zharmonizowany System Klasyfikacji i Oznakowania Chemikaliów

Zwrot H: Zwrot wskazujący rodzaj zagrożenia (H-statement)

IATA: Międzynarodowe Zrzeszenie Przewoźników Powietrznych

IATA-DGR: Rozporządzenie o towarach niebezpiecznych (DGR) wydane przez Międzynarodowe Zrzeszenie Przewoźników Powietrznych (IATA)

ICAO: Organizacja Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego

ICAO-TI (ICAO): Instrukcje Techniczne wydane przez Organizację Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego

ICxx: Stężenie hamujące dla xx substancji

IMDG: Międzynarodowy Morski Kodeks Towarów Niebezpiecznych

ISO: Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna

LCxx: Stężenie śmiertelne, dla xx procent testowanej populacji

LDxx: Dawka śmiertelna, dla xx procent testowanej populacji

logPow: współczynnik podziału oktanol-woda

NOS : nie określony inaczej

OECD: Organizacja Współpracy Gospodarczej i Rozwoju

OEL: Limit narażenia zawodowego

PBT: Trwały, wykazujący zdolność do bioakumulacji i toksyczny

PEC: Przewidywane stężenie powodujące zmiany

PEL: Dopuszczalne limity narażenia

PNEC: Przewidywane stężenie niepowodujące zmian

PPE: środki ochrony osobistej

Zwrot P: Zwrot wskazujący środki ostrożności (P-statement)

STEL: Limit narażenia krótkotrwałego

STOT: Działanie toksyczne na narządy docelowe

TLV: Progowa wartość graniczna

TWA: Czasowa średnia ważona

vPvB: Bardzo trwały i wykazujący dużą zdolność do bioakumulacji

WEL: Poziom narażenia w miejscu pracy

ABM: Klasa zagrożenia wody – w Holandii

ADNR: Rozporządzenie w sprawie transportu substancji niebezpiecznych na Renie

ADR: Umowa dotycząca międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych

CLP: Klasyfikacja, oznakowanie i pakowanie

CSA: Ocena bezpieczeństwa chemicznego

CSR: Raport bezpieczeństwa chemicznego

DNEL: Pochodny poziom niepowodujący zmian

EINECS: Europejski wykaz istniejących substancji o znaczeniu komercyjnym

ELINCS: Europejski wykaz notyfikowanych substancji chemicznych

REACH: Rozporządzenie w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów

RID: Rozporządzenie dotyczące międzynarodowego przewozu kolejowego towarów niebezpiecznych

Zwrot R: Zwrot ryzyka

Zwrot S: Zwrot bezpieczeństwa

WGK: Niemiecka klasa zagrożenia wody



KARTA CHARAKTERYSTYKI

Valvoline™ GEAR OIL 75W90

Wersja: 6.0

Aktualizacja: 14.09.2021

Wydrukowano dnia: 13/09/2022
